



Il **GIC '90 – GRUPPO INTERPRETI DI CONFERENZA – SEGRETERIA SUD** annovera tra i propri soci esclusivamente interpreti aderenti all'AIIC – Association Internationale Interprètes de Conférence (www.aiic.net).

In quanto Segreteria di interpreti professionisti AIIC, il **GIC '90** assicura un coordinamento e un'organizzazione accurata degli impegni professionali dei propri associati, offrendo così un migliore servizio ai suoi clienti con criteri per la formazione delle *équipes* di interpreti che tengono conto sia della combinazione linguistica sia della specializzazione della materia congressuale. Il **GIC '90** elabora preventivi di spesa dettagliati, fornisce consulenza sulla modalità d'interpretazione più adatta al tipo di riunione da organizzare ed offre informazioni di natura tecnica e professionale. In tal modo, il flusso di informazioni che si crea tra il cliente ed il **GIC'90** è diretto, immediato e scevro da distorsioni che possono sovente comportare problemi nel momento in cui l'evento è già in atto.

Il numero degli eventi congressuali per i quali, negli anni, il **GIC '90** ha curato la parte linguistica è davvero grande e sarebbe difficile elencarli tutti: ai convegni medici, economici e finanziari, si sono aggiunte molte riunioni tecniche e semi-tecniche quali, ma non solo, le Assemblee Generali di Associazioni e Federazioni Europee e Internazionali rappresentanti diversi settori industriali e di servizi (dalla cartotecnica al settore moda, dalle banche all'industria dell'accoglienza e della ristorazione). Grandissimo è stato il recente successo ottenuto con il Forum dell'Imprenditoria Femminile tenutosi a Bari dal 12 al 15 settembre 2007. Per questo Evento, organizzato dall'ICE in collaborazione con il Ministero del Commercio Internazionale, il **GIC '90** ha reperito, selezionato e coordinato ben 76 interpreti per 7 diverse lingue.

Per le traduzioni, la Segreteria si avvale solo di traduttori madrelingua professionisti con esperienza più che ventennale unita a dimostrate competenze specifiche nei diversi settori scientifici o tecnici e pertanto in grado di rendere in maniera ottimale ogni sfumatura dei testi, anche i più tecnici. Nei grandi progetti di traduzione il **GIC'90** cura dettagliatamente l'omogeneità stilistica e terminologica dei lavori prodotti selezionando attentamente i traduttori più qualificati nella materia richiesta e coordinandoli in *équipe*, sotto la continua guida e supervisione del direttore di progetto. Le traduzioni curate dal **GIC'90** in campi quali economia e finanza, medicina e chirurgia, odontoiatria, ed energia alternativa sono pubblicate regolarmente da autorevoli case editrici e riviste internazionali con elevato *impact factor*. La specializzazione offerta anche in ambito bancario e giuridico è solida, così come in farmacologia, ingegneria idraulica, psicoanalisi, sociologia, agricoltura, ed ecologia.

Know-how

Le referenze del **GIC'90** spaziano da organismi governativi a istituzioni internazionali, da associazioni di categoria a multinazionali.

I professionisti soci del GIC'90 hanno lavorato per:

- | | |
|--|---|
| ✓ Consiglio d'Europa – Strasburgo | ✓ Banco di Napoli – Sanpaoloimi |
| ✓ Parlamento Europeo –
Strasburgo/Bruxelles | ✓ S.N.A.L.S. – Direzione Generale – Roma |
| ✓ Commissione Europea – Bruxelles | ✓ Hewlett Packard Italia |
| ✓ UNESCO | ✓ European School of Oncology – Milano |
| ✓ Organizzazione mondiale della sanità | ✓ Ospedale Casa del Sollievo di San
Giovanni Rotondo |
| ✓ FIADDA/FEPEDA – Federazione Europea
Genitori Bambini Audiolesi – Parigi | |
| ✓ Europol | ✓ Associazione Nazionale Dentisti Italiani |
| ✓ RAI | ✓ Pharmacia & Upjohn |



- ✓ Collegio Nazionale Notarile
- ✓ G.I.P.E.F. Organizzazione Ordinistica
Professionale Medica di Grecia, Italia,
Portogallo, Spagna e Francia
- ✓ Consiglio Nazionale delle Ricerche
- ✓ Confédération Internationale des Banques
Populaires - Parigi
- ✓ Serono Pharma
- ✓ Bracco Merck Sharp & Dohme Italia
- ✓ GlaxoSmithKline
- ✓ Pfizer- Italia
- ✓ Pfizer Health Solutions - USA
- ✓ Forum Européen de la Sécurité Urbaine -
Parigi

Il **GIC '90** con i suoi interpreti-consulenti è a disposizione per eventuali ulteriori informazioni ai seguenti recapiti:

Tel : 080 5540352 - 346 3081517

E-mail: info@gic90.com; a.papa@gic90.com

Internet: www.gic90.com